

Journals

No. 117

Monday, October 31, 1994

11:00 a.m.

Journaux

N^o 117

Le lundi 31 octobre 1994

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Hill (Macleod),—That, in the opinion of this House, the government should regulate the testing, under Sections 11(1) and (3) of the Immigration Act, of all applicants for immigration to Canada for H.I.V., and that a positive result of an H.I.V. screening be included, under the terms of Section 19(1) of the Immigration Act, as grounds for the inadmissibility to Canada of the applicant for landing. (*Private Members' Business M-285*)

The debate continued.

At 11:51 a.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Assad
Bélair
Forseth
Hanger
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Loney
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Proud
Schmidt
Solberg

Bodnar
Caccia
Frazer
Hanrahan
Hayes
Hoepfner
Jordan
Maloney
McCormick
Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h05, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Hill (Macleod),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger, en vertu des paragraphes 11(1) et (3) de la Loi sur l'immigration, que tous les aspirants immigrants subissent un test de détection du VIH et inclure, en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur l'immigration, le résultat positif d'un test de détection du VIH parmi les motifs d'inadmissibilité au Canada. (*Affaires émanant des députés M-285*)

Le débat se poursuit.

À 11h51, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 94)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bridgman
Duncan
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Harper (Calgary West)
Hermanson
Hopkins
Karygiannis
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Nault
Rideout
Silye
Wappel

Brown (Calgary Southeast)
Epp
Gilmour
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Iftody
Lincoln
Mayfield
Mills (Broadview—Greenwood)
Pickard (Essex—Kent)
Ringma
Simmons
White (Fraser Valley West)—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock
Augustine
Bevilacqua
Boudria
Chrétien (Frontenac)
Coppes

Allmand
Bachand
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Clancy
Culbert

Anderson
Berger
Bonin
Calder
Collenette
Davialt

Assadourian
Bertrand
Bouchard
Catterall
Collins
Debien

de Savoye
Duceppe
Gaffney
Godfrey
Guimond
Irwin
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Marleau
Mercier
Murray
Picard (Drummond)
Rompkey
St-Laurent
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

DeVillers
Duhamel
Gagliano
Godin
Harb
Jackson
Lalonde
Leroux (Shefford)
Massé
Milliken
Nunez
Richardson
Sauvageau
Steckle
Thalheimer
Valeri

Dhaliwal
Finestone
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Jacob
Landry
Malhi
McKinnon
Minna
O'Reilly
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Stewart (Northumberland)
Tobin
Vancilief

Dromisky
Finlay
Gauthier (Roberval)
Guay
Hickey
Kirkby
Langlois
Marchand
McLellan (Edmonton Northwest)
Murphy
Peters
Rock
Shepherd
Szabo
Torsney
Young —88

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-56, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act.

Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, Mr. Chrétien (Prime Minister) made a statement in accordance with the provisions of Standing Order 33(1).

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Chrétien (Prime Minister) laid upon the Table,—Copies of letters concerning the Canadian Radio–Television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 8530–351–21.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-56, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, M. Chrétien (Premier ministre) fait une déclaration conformément aux dispositions de l'article 33(1) du Règlement.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Chrétien (Premier ministre) dépose sur le Bureau,—Copies de lettres concernant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 8530–351–21.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0983 concerning material depicting violence.—Sessional Paper No. 8545-351-2Q.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0914, 351-0919, 351-0921, 351-0924, 351-0925, 351-0930, 351-0931, 351-0942, 351-0960, 351-0963, 351-0970, 351-0974, 351-0975, 351-0977 and 351-0978 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0926 concerning sexual assault.—Sessional Paper No. 8545-351-34B.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Young (Minister of Transport) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Rompkey (Labrador), from the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy, presented the 2nd Report of the Committee (Security in a Changing World).—Sessional Paper No. 8510-351-52.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 31 and 32, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Chrétien (Frontenac), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-1182);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1183);

—by Mr. Mills (Red Deer), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1184 to 351-1187) and one concerning euthanasia (No. 351-1188);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning Old Age Security benefits (No. 351-1189);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0983 au sujet de matériel décrivant la violence.—Document parlementaire n° 8545-351-2Q.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-0914, 351-0919, 351-0921, 351-0924, 351-0925, 351-0930, 351-0931, 351-0942, 351-0960, 351-0963, 351-0970, 351-0974, 351-0975, 351-0977 et 351-0978 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545-351-3E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0926 au sujet des agressions sexuelles.—Document parlementaire n° 8545-351-34B.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Young (ministre des Transports) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Rompkey (Labrador), du Comité mixte spécial sur la politique de la défense du Canada, présente le 2^e rapport de ce Comité (*La sécurité dans un monde en évolution*).—Document parlementaire n° 8510-351-52.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 1 à 31 et 32, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Chrétien (Frontenac), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 351-1182);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1183);

—par M. Mills (Red Deer), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351-1184 à 351-1187) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1188);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 351-1189);

—by Mr. Iftody (Provencher), one concerning euthanasia (No. 351-1190) and three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1191 to 351-1193);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351-1194) and one concerning abortion (No. 351-1195);

—by Mrs. Parrish (Mississauga West), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1196 and 351-1197).

—par M. Iftody (Provencher), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1190) et trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1191 à 351-1193);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351-1194) et une au sujet de l'avortement (n^o 351-1195);

—par M^{me} Parrish (Mississauga—Ouest), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1196 et 351-1197).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-56, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Tuesday, November 1, 1994, at 6:00 p.m.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 192 of the Corrections and Conditional Release Act, Chapter 20, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560-351-72A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ADJOURNMENT

At 7:29 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1^{er} novembre 1994, à 18h00.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 192 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, chapitre 20, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560-351-72A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

AJOURNEMENT

À 19h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.